

CARTÃO DE AJUDA EM EMERGÊNCIAS

Nothilfekarte

Não se sente em segurança na sua relação afetiva ou na sua família? É alvo de violência? É ameaçada/o?

Não hesite em pedir auxílio!

Koordinatoin Gewaltprävention
und Bedrohungsmanagement

gewaltpraevention.lu.ch

Não à violência!

Para emergências e auxílio

Polizeinotruf

Polícia-tel. de emergências

☎ 117

Aberto 24 horas

A violência é punível!

A violência na relação afetiva e na família é punível por lei e não um assunto privado. Se tiver conhecimento, a polícia fará investigações. Você tem também a possibilidade de apresentar uma **queixa** em qualquer posto da polícia.

Wegweisung und Betretungsverbot

Expulsão e proibição de acesso

A polícia pode **expulsar do domicílio e das suas proximidades** uma pessoa violenta por, no máximo, 20 dias e **simultaneamente proibir o acesso ao domicílio e às suas proximidades**. A pessoa expulsa pode protestar contra a medida liminar relativa à expulsão e à proibição de acesso no tribunal de medidas arbitrárias.

Se o seu companheiro ou a sua companheira foi expulso/a do apartamento e

- continua a ameaçar e a importunar
- quer voltar para o apartamento

Polizeinotruf

Polícia-tel. de emergências

☎ 117

Para ajuda médica urgente

- **Ambulância ☎ 144**
- **Emergência médica ☎ 0900 11 14 14 (CHF 3,23/min)**
- **Médico de família**
- **Hospital cantonal de Lucerna ☎ 041 205 11 11**

Aberto 24 horas

Para proteção, abrigo e aconselhamento para mulheres com ou sem crianças

Frauenhaus Luzern

Casa das Mulheres

☎ 041 360 70 00

frauenhaus@frauenhaus-luzern.ch
www.frauenhaus-luzern.ch

Aberto 24 horas

Para aconselhamento e apoio, se foi vítima de violência ou se souber de tais casos

Opferberatungsstelle des Kantons Luzern

Serviço de apoio / aconselhamento a vítimas

☎ **041 228 74 00 / opferberatung@lu.ch**

- aconselhamento gratuito, confidencial, telefónico ou pessoal
- acompanhamento a exames médicos, à polícia, no processo criminal e no tribunal
- se necessária, oferta de ajuda financeira de acordo com as leis de apoio a vítimas

Obergrundstr. 70, 6003 Luzern, www.disg.lu.ch/opferberatung

Para aconselhamento e informação em diversas línguas

FABIA

☎ **041 360 07 22**

Serviço de aconselhamento e integração de estrangeiros

em diversas línguas

Tribschenstrasse 78

6005 Luzern

www.fabialuzern.ch

info@fabialuzern.ch

Para aconselhamento e auxílio

Sozialberatungsstellen

Serviços de aconselhamento social

da sua região. Os serviços competentes encontram-se em www.sobz.ch ou podem ser obtidos na administração da comuna do seu domicílio.

- Perguntas relativas à educação
- Questões de vício
- Dificuldades financeiras etc.

www.sobz.ch

Para uma conversa em qualquer altura

Die Dargebotene Hand

A mão estendida

☎ **143**

Telefonar em vez de desesperar!

www.143.ch

Aberto 24 horas

Para homens que querem deixar de ser violentos

Gewalt-Hotline

Violência-Hotline

☎ **078 744 88 88 / 07 – 22 h**

agredis.ch, Unterlachenstrasse 12, 6005 Luzern

www.agredis.ch / gewaltberatung@agredis.ch

(Aconselhamento em alemão, albanês, bósnio, croata, sérvio.)

Para mulheres que querem deixar de ser violentas

Vollzugs- und Bewährungsdienste

Serviços de Execução de Penas e Liberdade Condicional

☎ **041 469 42 44 / vbd@lu.ch / www.vbd.lu.ch**

Lista de bagagem

Se decidir deixar o apartamento ou a casa, deve levar consigo, se possível, os seguintes objetos:

- documentos pessoais (passaporte, bilhete de identidade, cartão de autorização de estadia, livreto de família, etc.)
- cartão bancário ou/e dinheiro
- chaves do apartamento ou casa
- medicamentos receitados
- roupas necessárias
- brinquedos favoritos das crianças
- material escolar das crianças

Não à violência!

Este cartão de ajuda em emergências para vítimas pode ser obtido em diversas línguas. Podem ser adquiridos mais exemplares através de:



Justiz- und Sicherheitsdepartement

Koordination Gewaltprävention und Bedrohungsmanagement

Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern | Telefon 041 228 59 29

gewaltpraevention@lu.ch | www.gewaltpraevention.lu.ch